



## ゲーム会社での韓国語翻訳ローカライズ

マルチプレイヤー・オンラインゲームの有名タイトルの翻訳・ローカライズのお仕事

### 募集職種

人材紹介会社

株式会社サイマル・ビジネスコミュニケーションズ

採用企業名

大手ゲーム会社

求人ID

1566299

業種

通訳・翻訳

会社の種類

外資系企業

雇用形態

正社員

勤務地

東京都 23区

給与

400万円～800万円

勤務時間

10:00-19:00（休憩1時間）残業月20時間程度 ※試用期間満了後はフレックスタイム制あり

休日・休暇

土日祝日休み

更新日

2025年12月19日 05:00

### 応募必要条件

職務経験

1年以上

キャリアレベル

中途経験者レベル

英語レベル

無し

日本語レベル

ネイティブ

その他言語

韓国語 - ネイティブ

最終学歴

大学卒：学士号

現在のビザ

日本での就労許可が必要です

### 募集要項

有名ゲームタイトルに関するゲーム内、WEBなどのテキストを翻訳する業務です。

日本語・韓国語のニュアンスや表現、日本と韓国の文化の違いを理解し、翻訳テキストに反映していただくことが重要となり、また日本語としての自然さやゲームの世界観やキャラクターの個性に合った表現や言い回しを工夫するなど、高い日本語の文章力も必要なお仕事です。

- ・ゲーム内テキストの韓日翻訳（韓⇒日）※ごく稀に日⇒韓もあり。
  - ・音声収録用の台本翻訳
  - ・社内文書、仕様書、企画書の韓日翻訳（韓⇒日）
  - ・社内外(各種会議、イベントなど)の通訳（韓⇒日）
- ※海外出張の可能性あり

※言語の業務使用割合  
韓⇒日（80%）  
日⇒韓（20%）

---

## スキル・資格

- ・ゲーム(PC/コンシューマー/モバイル問わず)が好きな方
- ・日本語としての自然さ、世界観/キャラ設定に合った言い回しのチェックができる方
- ・office基礎知識
- ・CATツールの使用経験
- ・プロジェクト管理およびスケジュール調整能力

---

## 会社説明